

RESPUESTAS DE LOS PACIENTES PATIENT ANSWERS

1. **Sí** Yes
2. **No** No
3. **Por favor** Please
4. **Gracias** Thank you
5. **De nada** You are welcome
6. **No sé**
I don't know
7. **Hablo un poco de Inglés**
I speak a little English
8. **Entiendo un poco de Inglés**
I understand a little English
9. **Más despacio**
Slower please
10. **No entiendo**
I don't understand

EXÁMEN EXAMINATION

11. **¿Tiene dolor?** Do you have pain?
12. **¿Puede sentir esto?** Can you feel this?
13. **¿Le duele?** Does this hurt?
14. **Respire profundo** Take a deep breath
15. **Tosa por favor** Please cough
16. **Oprima mis dedos** Squeeze my fingers
17. **Empuje/Jale** Push / Pull
18. **Abra la boca/ los ojos**
Open your mouth / eyes
19. **¿Cómo se siente?**
How do you feel? (see next page)

PREGUNTAS CLÍNICAS (SI / O)

CLINICIAN QUESTIONS / INSTRUCTIONS (FOR YES / NO)

20. **¿Sabe Leer?** Do you read?
21. **¿Habla Inglés?** Do you speak English?
22. **Muéstreme donde le duele.** Show me where it hurts.
23. **¿Le es difícil respirar?** Is it hard to breathe?
24. **¿Se siente seguro(a)?** Do you feel safe?
25. **Le voy a:** I am going to:
 26. **Sacar sangre para un exámen** Take blood for a test
 27. **Llevar a cirugía / Rayos-X** Take you to surgery / X-Ray
 28. **Colocar una línea intravenosa** Start an IV Line
 29. **Cambie su preparación** Change your dressing
 30. **Muévase / dése vuelta** Move / turn
31. **Medicina para:** Medicine for:
 32. **Dolor** Pain
 33. **Fiebre** Fever
 34. **Náusea** Nausea
 35. **Infección** Infection
 36. **Nervios** Nerves
 37. **Dormir** Sleep

FRASES CLÍNICAS DE CONFORT

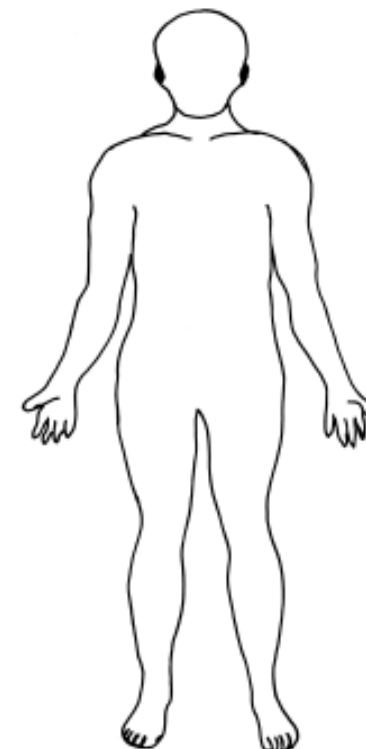
CLINICIAN COMFORT STATEMENTS

38. **Soy su enfermera(o), mi nombre es:**
I am your nurse, my name is:
39. **Recuéstese / Siéntese** Lie/Sit down
40. **Cálmese / Relájese** Calm down/Relax
41. **Todo va a estar bien** Everything is going to be fine
42. **Un Intérprete estará aquí pronto**
The interpreter will be here soon
43. **Oprima este botón si necesita ayuda**
Push this button if you need help
44. **Está usted en el hospital (UVA)**
You are at the hospital (University of Virginia)
45. **Puede usted mover su** Can you move your . . .

PACIENTE: Necesito / Tengo:
PATIENT: I need / have:

ME SIENTO:
I FEEL:

46. **Caliente** Hot
47. **Frío** Cold
48. **Contento(a)** Happy
49. **Triste** Sad
50. **Miedo** Afraid
51. **Cansado** Tired
52. **Frustrado** Frustrated
53. **Hambre** Hungry
54. **Sed** Thirsty
55. **Náusea** Nauseated
56. **Dolor** Pain
57. **Dificultad en respirar**
Hard to breathe



NECESIDADES
COMFORT NEEDS

58. **Comida** Food
59. **Bebida** Drink
60. **Hielo** Ice
61. **Familia** Family
62. **Capellán** Chaplain
63. **Intérprete** Interpreter
64. **Ropa** Clothing
65. **Frazada** Blanket
66. **Lavar los Dientes** Brush Teeth
67. **Baño** Bath
68. **Limpiarse** Cleaned
69. **Luz prendida / apagada**
Light on/off
70. **TV prendida / apagada**
TV on/off

83. **Señale donde le duele**
Point to where you have pain

CLÍNICO: Usted necesita/tendrá:
CLINICIAN: You need / will have:

NECESIDADES DE SALUD
HEALTH NEEDS

71. **Baño / Inodoro**
Bathroom / Toilet
72. **Lentes** Glasses
73. **Audífono** Hearing Aid
74. **Dentaduras** Dentures
75. **Medicina** Medicine
76. **Inyección / Intravenoso**
Injection / IV
77. **Succión** Suction
78. **Fuera de la cama**
Out of bed
79. **Enfermera(o)** Nurse
80. **Doctor** Doctor
81. **Silla de ruedas** Wheelchair
82. **Camilla** Stretcher

